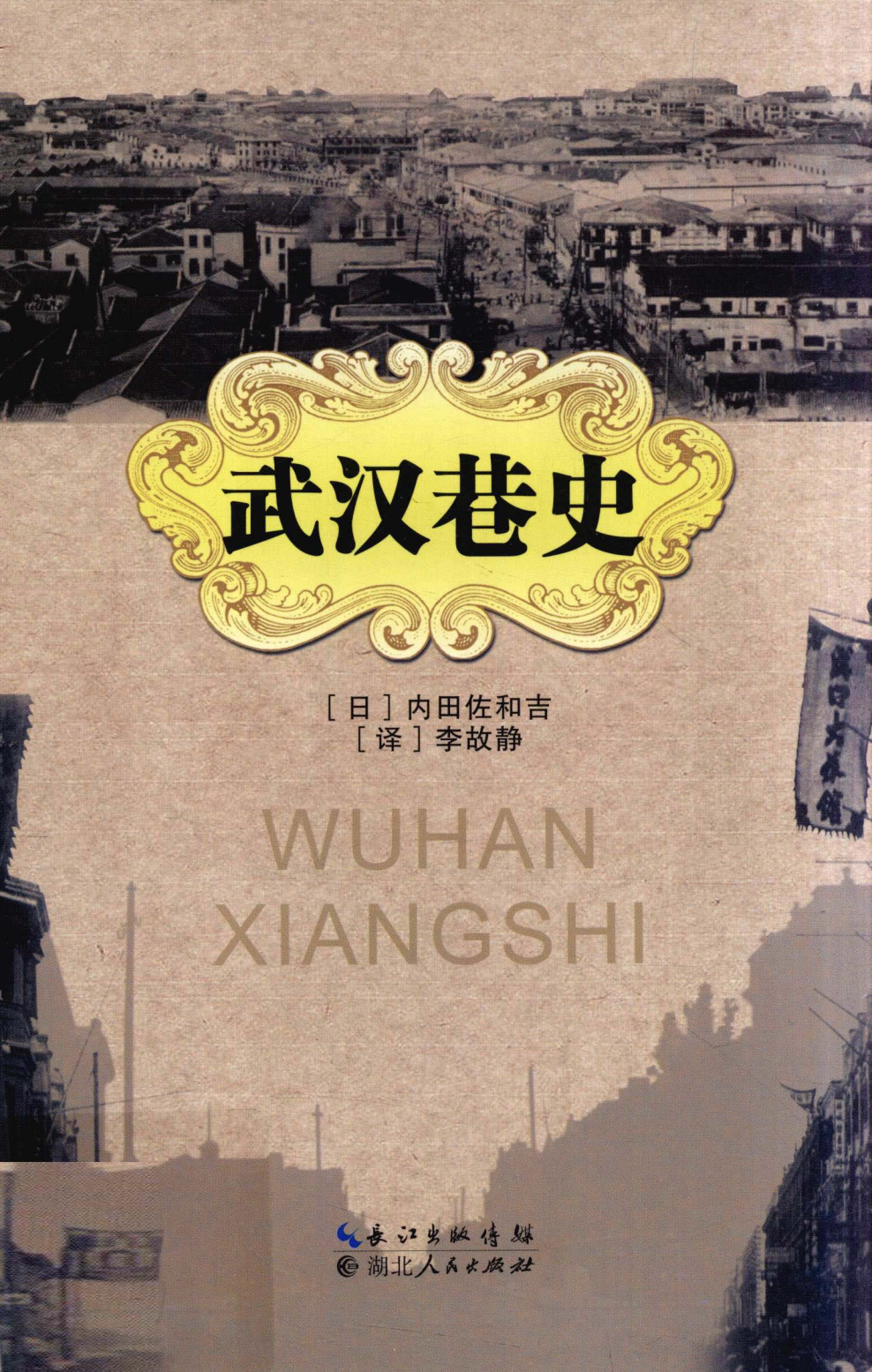




武汉巷史

[日] 内田佐和吉

[译] 李故静

WUHAN
XIANGSHI

长江出版传媒
湖北人民出版社

武汉巷史

内田佐和吉 著

李故静 译

徐明庭 校订

 长江出版传媒
© 湖北人民出版社

鄂新登字 01 号

图书在版编目(CIP)数据

武汉巷史/(日)内田佐和吉著;李故静译.

武汉:湖北人民出版社,2012.9

ISBN 978 - 7 - 216 - 07297 - 7

I. 武…

II. ①内…②李…

III. 城市史—武汉市—民国

IV. K296.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 183824 号

武汉巷史

(日)内田佐和吉著 李故静译

出版发行:  长江出版传媒
© 湖北人民出版社

地址:武汉市雄楚大道 268 号
邮编:430070

印刷:武汉市福成启铭彩色印刷包装有限公司

经销:湖北省新华书店

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32

印张:5.875

字数:134 千字

插页:1

版次:2012 年 9 月第 1 版

印次:2012 年 9 月第 1 次印刷

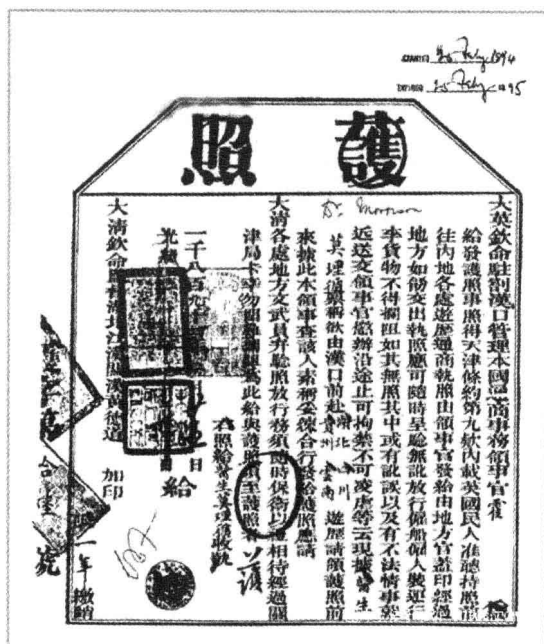
书号:ISBN 978 - 7 - 216 - 07297 - 7

定价:15.00 元

本社网址:<http://www.hbpp.com.cn>



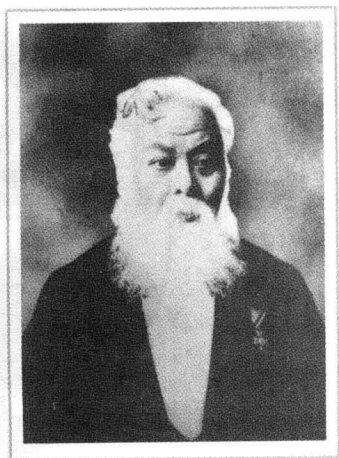
▲ 张之洞



▲ 清朝时期的护照



▲ 向袁世凯递交“二十一条”
的日本驻华公使日置益



▲ 岸田吟香



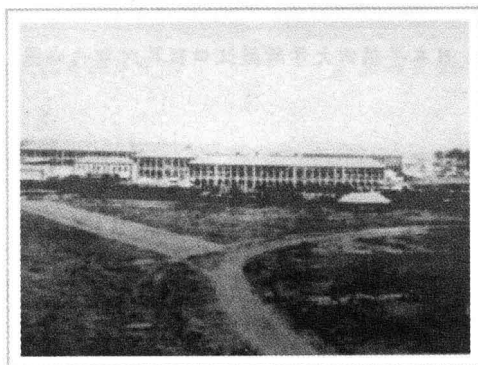
▲ 杨永泰



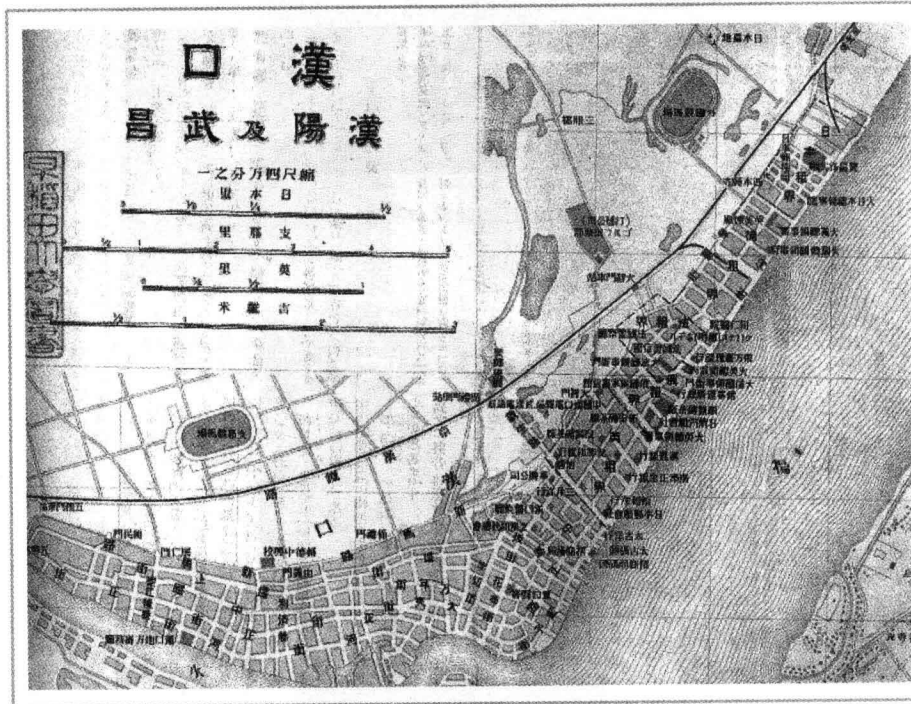
▲ 20世纪初的汉口街景



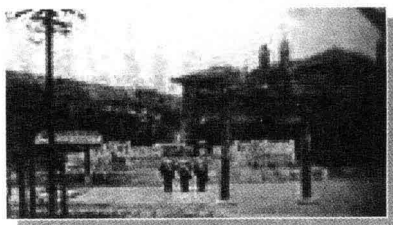
▲ 20世纪20年代武昌街景



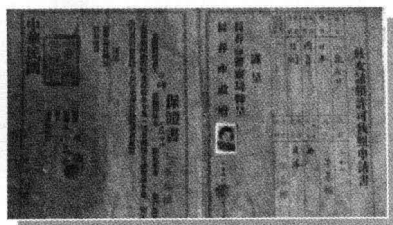
▲ 1916年日军军营



日本早稻田大学所藏汉口租界时期的地图



▲ 汉口神社



▲ 民国妓女上岗证



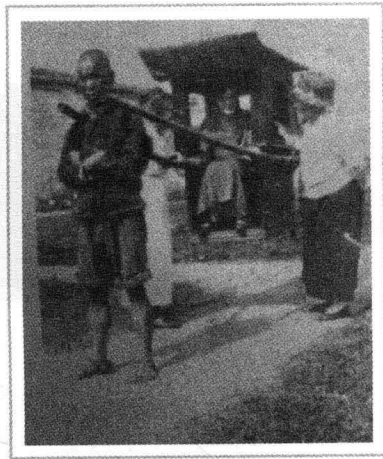
▲ 30年代武汉日租界民居



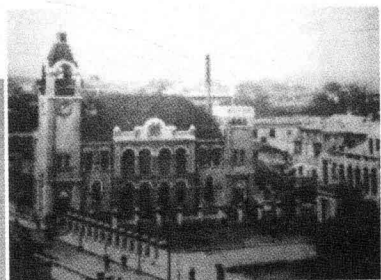
▲ 20世纪30年代平民住宅



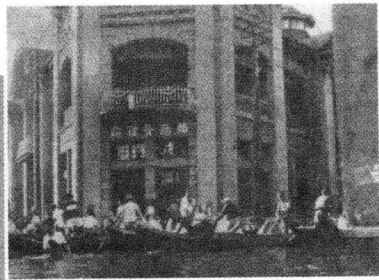
▲ 20世纪30年代的黄包车



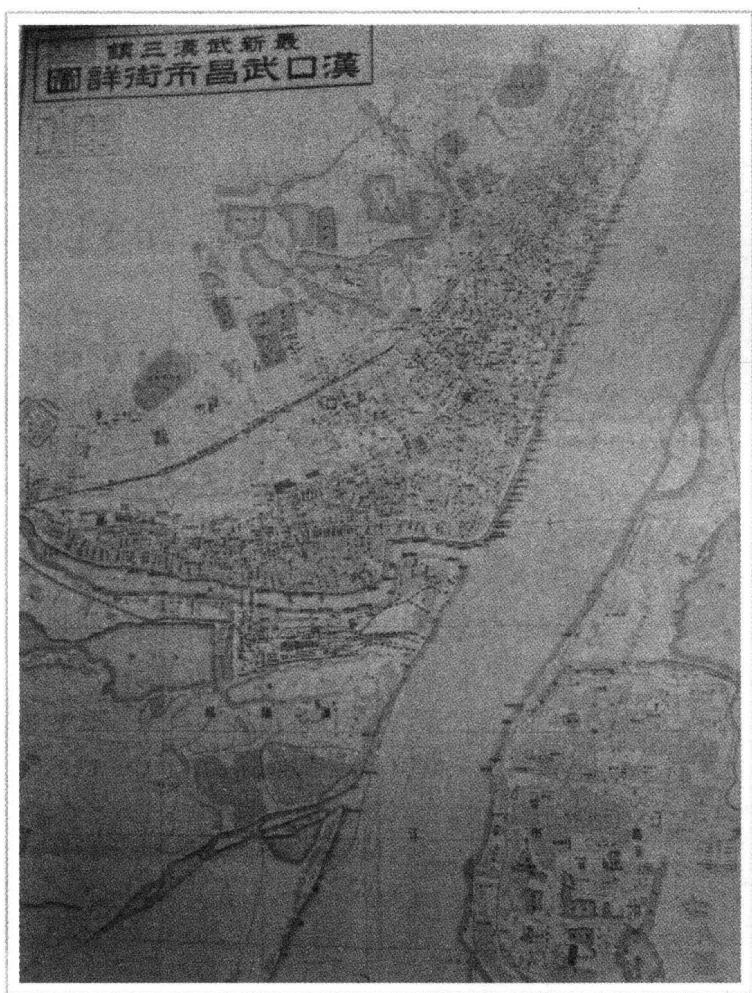
▲ 20世纪30年代的轿子



▲ 俄租界工部局巡捕房



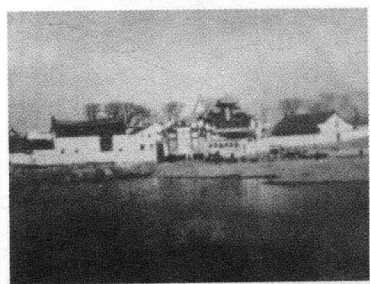
▲ 1931年大洪水



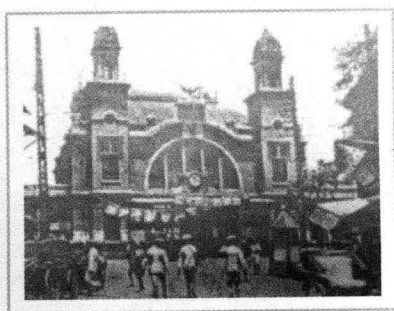
▲ 20世纪30年代武汉地图



▲ 古德寺



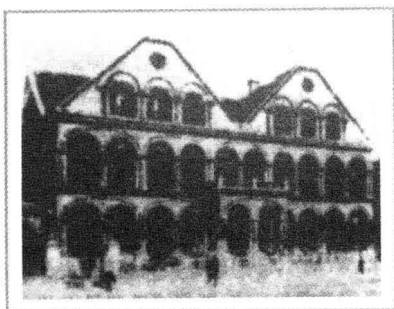
▲ 归元寺



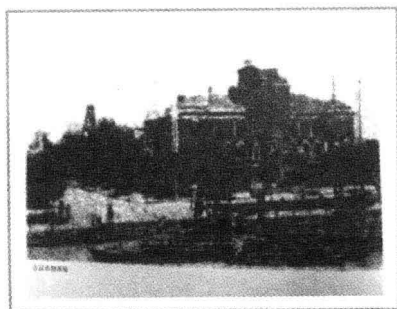
▲ 汉口大智门车站



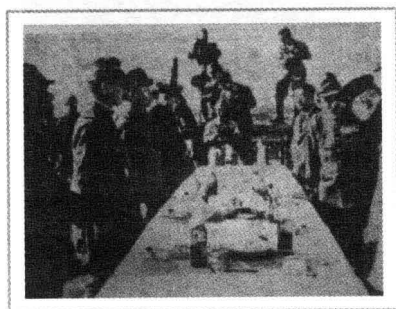
▲ 同仁医院



▲ 日本横滨正金银行



▲ 日本领事馆



▲ 日军占领武汉



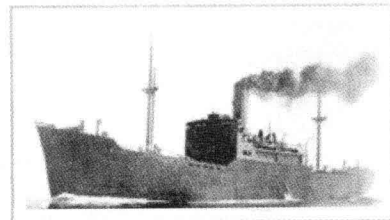
▲ 歆生路



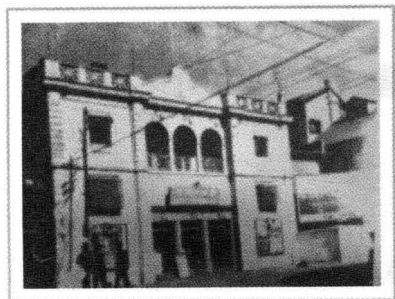
▲ 中山路交通界标线



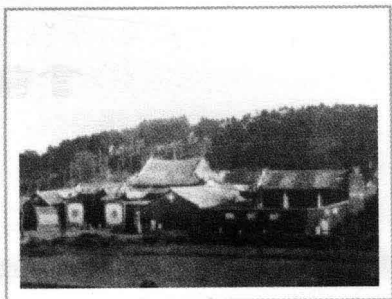
▲ 武汉行营



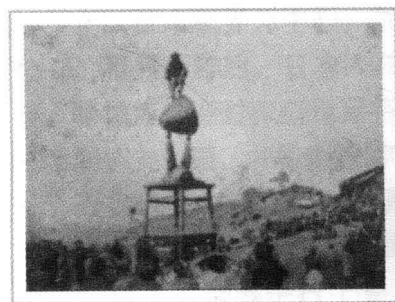
▲ 大井川丸



▲ 中央大戏院



▲ 卓刀泉



▲ 杂技表演



▲ 汉口江滩

译者前言

武汉地处中国腹地，其重要的战略地位早就被日本军国主义者盯上。日本政府早在1871年起就陆续派人来到武汉实地考察，收集情报，为后来日本侨民和日本军队的进入做了许多前期准备工作。汉口日本租界自1898年设立，到1943年最终被收回，持续长达半个多世纪。日本在汉口设立租界，主要目的在于以日本租界为中心，加强对华中地区的资源掠夺和军事控制。租界开辟后，日本人在武汉开办银行、商行、医院、学校、餐馆等，通过汉口租界将日本商品源源不断地倾销到中国，从中国掠走白银，并将中国的物资运往日本。

近代以来，许多日本间谍活跃于武汉，日本在汉领事馆、谍报机构以及民间组织，对武汉的政治、军事、经济、社会、文化、风土人情等进行了长期研究，汇集成许多文字资料。例如日本领事馆汇编的《在汉口帝国总领事馆管辖区域内事情》、《外务省警察史·汉口》、《大正四年汉口日本实业协会年报》、日本东亚同文书院根津一主编的《支那省别全志·湖北卷》、日本领事馆领事水野幸吉的《汉口：中央支那事情》以及新闻记者内田佐和吉的《武汉巷史》等，都较为全面地记录了当时湖北和武汉各方面的情况，成为当今具有珍贵价值的历史资料。由于战争的毁坏，日本战败时人为地销毁，

加上我们自己曾一度对史料保护意识不强，导致保存的原版日文资料很少。因此长期以来，由于资料缺乏，人们对日租界时期的武汉研究不够全面，不够深入，这方面我们应该向东北、天津、上海等地学习。要全面系统地研究日本租界时期的武汉，原始资料的收集翻译，历史事实的挖掘应为首要。

近年来，武汉各图书馆、史志办等单位陆续收集到了一些日文原版资料。其中《武汉巷史》便是武汉图书馆辗转台湾弄到手的。该书共分十九章，较为详细地介绍了1885年—1944年日本租界时期武汉历史文化、生活娱乐、新闻报刊等方方面面的情况，再现了武汉当时的生活场景。尤其是“武汉报刊史”、“汉口烟花巷史”、“一元路回忆录”、“正金职员失踪事件”、“中山路变迁史”等章节，作者花费了大量笔墨，详细而具体地进行了描述，为我们记录了许多鲜为人知的史实，具有珍贵的历史价值。《武汉巷史》的作者内田佐和吉1918年来到武汉，日本投降后被遣返，在武汉生活近三十年，是个地道的中国通。他以主人翁自居，作品中“我们武汉”、“我们东北”等字眼多处可见，充分显示了日本军国主义企图永远霸占中国神圣领土的侵略者嘴脸。文中有不少诋毁义和团反帝爱国运动、贬损中国抗日运动的言辞，无意间流露了其盗憎主人的反常心理；此外，作品字里行间充斥为军国主义、日本开拓团以及日本侨民歌功颂德之词。为了保持作品原貌，一律依据原文原义如实翻译，未作任何改动。这也是为了让读者读罢该书，牢记历史，不忘国耻，从中受到警示。

李故静

2012年6月

序 言

受平生仰慕的内田先生所托，为武汉文化丛书第三辑《武汉巷史》作序，实感诚惶诚恐。昨日下午，我向他拜乞一周时间，先将原稿内容看看再写。

由于重任在肩，昨日早早回到家，晚餐后8时左右开始阅读原稿。仿佛又回到少年时代，坐在乡间炉边听曾祖母讲述传说故事一般，武汉地区的种种影像魔术般接连不断地浮现眼前。关灯之前，不知不觉已读了两百多页。

深知自己所写这些绝不适合作先生这本好书的序文，然而平生为晦涩难懂之书泛滥而苦恼的我，遇见如此妙趣横生且通俗易懂之书，恰如在沙漠中发现绿洲一般，有迅速告知同为沙漠中旅客之义务。

世上不少人热衷于将简单明了之事非要弄得晦涩难懂不可，而如本书阅读起来恰似茶水泡饭^①般地麻利爽快、通顺易懂之书确实难得，读罢该书读者对武汉情况一目了然。我想这是由于内田先生对中国知识烂熟于胸之故。毋庸置疑，数十年持之以恒对中国的研究是成就该书的基础，同时内田先生处乱世

① 原文为“茶漬け”，日本人用清淡汤汁或茶水泡饭的一种饮食习惯，这种饭爽口易食。此处比喻文章通顺易懂。（原著没有注解，译文中所有脚注均为译者所加。）